

Mujeres y autoescrituras

Recreaciones literarias en primera persona



Sara Velázquez-García

Jorge Diego Sánchez

(eds.)

EDITORIAL COMARES



Interlingua

Sara Velázquez-García
Jorge Diego Sánchez
(eds.)

Mujeres y autoescrituras: recreaciones literarias en primera persona

Granada, 2023

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

EDITORIAL COMARES

INTERLINGUA

334

Colección fundada por:

EMILIO ORTEGA ARJONILLA y PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada	ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca	ÁNGELA LARREA ESPIRAL Universidad de Córdoba
CHRISTIAN BALLIU ISTI, Bruxelles	HELENA LOZANO Università di Trieste
LORENZO BLINI LUSPIO, Roma	MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón	FRANCISCO MATTE BON LUSPIO, Roma
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia	JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universidad Politécnica de Valencia	ANTONIO RAIGÓN RODRÍGUEZ Universidad de Córdoba
ÁNGELA COLLADOS AÍS Universidad de Granada	CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
MIGUEL DURO MORENO Woolf University	MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería	ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
GLORIA GUERRERO RAMOS Universidad de Málaga	GERD WOTJAK Universidad de Leipzig
CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada	

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudiría a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

Este libro se enmarca en el proyecto de investigación financiado por la Universidad de Salamanca (K184), con el título «Autoescrituras de mujer. Reconstrucción inclusiva de la historia literaria en primera persona» dirigido por la profesora Sara Velázquez García de la Universidad de Salamanca.

Autor imagen portada: Diego Simón Bragado

© Los autores

© Editorial Comares, 2023

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382

<https://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 978-84-1369-545-7 • Depósito legal: Gr. 535/2023

Impresión y encuadernación: COMARES

Sumario

INTRODUCCIÓN. LA PROFECÍA DE LOS ESPEJOS ROTOS: MUJERES Y AUTOESCRITURAS EN PRIMERA PERSONA.	1
<i>Jorge Diego Sánchez</i>	
<i>Sara Velázquez-García</i>	

I

MEMORIAS Y NUEVOS MITOS

“NON MI POSSO PERMETTERE DI ESSERE MODESTA”: LEA VERGINE E L’IDENTITÀ DI DONNA INTELLETTUALE E DI CRITICA DELL’ARTE CONTEMPORANEA NELL’AUTOBIOGRAFIA <i>L’ARTE NON È FACCEZZA DI PERSONE PERBENE</i>	11
<i>Martina Lopez</i>	

LA MUJER SIN PARANGÓN: LA CONSTRUCCIÓN DE UNA IDENTIDAD ORIGINAL EN <i>A NARRATIVE OF THE LIFE OF MRS CHARLOTTE CHARKE</i> (1755)	23
<i>Miriam Borham-Puyal</i>	

<i>EL COLLAR DE LOS DÍAS</i> DE JUDITH GAUTIER: MODELOS SOCIALES Y LITERARIOS DE LA ESCRITORA.	33
<i>María Vicenta Hernández Álvarez</i>	

II

MANERAS DE CONTARSE

INTERPRETAR EL TESTIMONIO: ADRIENNE KENNEDY Y EL TEATRO DE LA DOBLE HERIDA.	47
<i>Paula Barba Guerrero</i>	

AUTOBIOGRAFIE FEMMINILI E RESOCONTI ODEPORICI. MARIANNA CANDIDI DIONIGI E I <i>VIAGGI IN ALCUNE CITTÀ</i> DEL LAZIO CHE DICONSI FONDATE DAL RE SATURNO.	57
<i>Paola Nigro</i>	

ELEMENTOS AUTOBIOGRÁFICOS EN LA OBRA DE ZELDA FITZGERALD	69
<i>Antonio Daniel Juan Rubio</i>	
<i>Isabel María García Conesa</i>	

III
VIOLENCIAS

LA MAFIA ALLE MIE SPALLE (1991) DI LIVIA DE STEFANI TRA AUTOBIOGRAFIA E AUTOFICTION.	81
<i>Daniela Bombara</i>	
UN GRITO DE DENUNCIA CONTRA LA 'NDRANGHETA: <i>LORO MI CERCANO ANCORA</i> , EL RELATO AUTOBIOGRÁFICO DE MARIA STEFANELLI	93
<i>María-Isabel García-Pérez</i>	
AUTOFICCIÓN EN LA PROSA DE ADELAIDE BERNARDINI: UNA MANERA INADVERTIDA DE DENUNCIAR LA VIOLENCIA DOMÉSTICA EN PRIMERA PERSONA	103
<i>Giuliana Antonella Giacobbe</i>	

IV
CARTOGRAFÍAS DE DIÁSPORA

ELEMENTI DI TRANSCULTURALITA' IN <i>AULÒ, CANTO-POESIA DALL'ERITREA</i> DI RIBKA SIBHATU	115
<i>Giulia Di Santo</i>	
MY STORY DI GEMMA LA GUARDIA GLUCK. UN'AUTOBIOGRAFIA AMERICANA TRA LE DUE SPONDE DELL'OCEANO ATLANTICO	127
<i>Carmen Petruzzi</i>	
AUTOFICCIÓN Y TRANSCULTURALIDAD EN LA NARRATIVA DE LENA GORELIK	137
<i>Juan Manuel Martín Martín</i>	
MIGRATION, IDENTITY, AND WRITING IN ANNAHID DASHTGARD'S <i>BREAKING THE OCEAN: A MEMOIR OF RACE, REBELLION, AND RECONCILIATION</i> (2019)	147
<i>Sara Casco-Solís</i>	

V
MODELOS EDUCATIVOS Y PROFESIONALES

YO Y LA OTRA. AUTOBIOGRAFÍA Y HETEROGRAFÍA EN <i>SORELLE</i> DE ADA NEGRI	161
<i>Milagro Martín-Clavijo</i>	
NARRAZIONE COME ISTRUZIONE. LE MEMORIE FORMATIVE DI IDA BACCINI	175
<i>Ilenia Del Gaudio</i>	
GIULIA BIGOLINA: UNA SCRITTRICE CINQUECENTESCA DIMENTICATA	185
<i>Clarissa Maria Leone</i>	
SOLO IO POSSO SCRIVERE LA MIA STORIA: AMORE E MORTE IN ORIANA FALLACI	197
<i>Francesco Maria Pistoia</i> <i>Carla Tirendi</i>	

SUMARIO

ELEMENTOS (AUTO)FICCIONALES Y LIBERTAD INDIVIDUAL EN <i>IL MERITO DELLE DONNE</i> , DE <i>MODESTA POZZO</i>	207
<i>Pablo García Valdés</i>	
ELSA DE' GIORGI, ANTIDIVA-SCRITTRICE, TRA IMPEGNO E PERFORMANCE AUTORIALE.	215
<i>Serena Todesco</i>	
BERTHA VON SUTTNER, FRENTE A LA VIOLENCIA, CONVIVALIDAD	229
<i>Leonor Sáez-Méndez</i>	
NARRAR Y NARRARSE. EL AUTOBIOGRAFISMO EN LA ESCRITURA DE <i>GRAZIA DELEDDA</i>	241
<i>Inés Rodríguez-Gómez</i>	

Introducción. La profecía de los espejos rotos: mujeres y autoescrituras en primera persona

JORGE DIEGO SÁNCHEZ
SARA VELÁZQUEZ-GARCÍA
Universidad de Salamanca

Este volumen se dirige al centro de un desván existencial al que miran las páginas en blanco para ordenar y presentar lo que se desconoce y, sobre todo, para ocupar y desocupar el fondo de un contenedor idealizado, olvidado, dividido en compartimentos. *Mujeres y autoescrituras: recreaciones literarias en primera persona* incluye distintas maneras en las que las mujeres han contado sus experiencias para descubrir qué lleva a ficcionalizar, obviar, cambiar o silenciar las condiciones y realidades que vivían. Este libro es el compendio de folios y de reversos vacíos que, desde su contenido metafórico, buscan incorporar testimonios que construyan historias que han recuperado otras, que han contado mujeres de distintos lugares, épocas, condiciones socioeconómicas o posibilidades de acceso para la transformación individual y comunitaria. Se las ha llamado páginas en blanco porque permiten seguir estudiando, sistematizando, interrogando y conociendo desde un prisma académico, literario y, sobre todo, vivencial.

Este estudio académico que aquí se presenta investiga una pluralidad de testimonios de mujeres escritoras y sus autoescrituras para entender qué narraron en primera persona, cómo y por qué decidieron hacerlo. Las autoescrituras son narraciones que una persona hace sobre sí misma más allá de la confesión o el autorretrato, pues presenta una manera de vivir y habitarse en un lugar creado con palabras. El estudio de estas narraciones se realiza desde el compromiso humanista que incluye a mujeres escritoras que han pasado de puntillas o que ocupan un lugar en los desvanes de la historia. Estas mujeres se hablan entre sí desde distintos lugares geográficos, temporales y socioeconómicos para desvelar silencios, imaginaciones o testimonios. Los distintos capítulos nos permiten trazar un *collage* para aprender qué investigar y cómo hacerlo desde una perspectiva holística en la que se establecen redes y conexiones que explican qué es una autoescritura, qué lleva a la conceptualización de tu vida desde la narrativa (y quizás la fantasía) y cuáles han sido las condiciones académicas y geopolíticas que han llevado a que las mujeres escriban, silencien o sean ocultadas en un desván o en un ático.

PRIMERAS PERSONAS QUE SE HABLAN, QUE SE ESCRIBEN

Carmen Martín Gaité comienza su novela *Nubosidad variable* (1992) con una cita de la escritora Natalia Ginzburg extraída del Preámbulo a *La città e la casa* (1984). En ella leemos, “cuando he escrito novelas, siempre he tenido la sensación de encontrarme en las manos con añicos de espejo, y, sin embargo, conservaba la esperanza de acabar por recomponer el espejo entero. No lo logré nunca, y a medida que he seguido escribiendo, más se ha ido alejando la esperanza” (citado en Martín Gaité, 2004: 1). Este volumen que aquí presentamos incorpora esos distintos fragmentos de espejo que representan a diferentes mujeres y en los que estas se han mirado en distintos tiempos y lenguas, para ofrecer una esperanza que busca un espejo roto en el que seguir mirándose, en el que ver perspectivas que se fusionan y solapan, a través del cual transformarse. Hay en la selección de escritoras, de obras, contribuciones, estados, naciones y perspectivas de estudio una vocación de esperanza que no se conforma, que no asume, sino que busca cambiar. El objetivo de esta perspectiva interdisciplinar y multicultural es el de añadir otros reflejos, incorporar más fragmentos, romper más el espejo para destacar nuevas perspectivas y aristas. Esta esperanza es subversiva porque, como dicen Henry Giroux (2004: 64) o Sarah Ahmed (2017: 2), considera su existencia cambiando todo aquello que la acorrala y amenaza.

La novela de Martín Gaité combina distintas perspectivas narrativas en una estructura epistolar para contar la posibilidad de amistad entre dos mujeres, Sofía Montalvo y Marina León, con muchas existencias profesionales, espirituales y vitales. Este volumen busca, de la misma manera, hablar de distintas maneras de ser mujer, de contarse y de ver cómo las relaciones y perspectivas sobre esas narraciones pueden incluir diversas maneras afectivas en las que emociones y maneras de relacionarse sean posible desde la solidaridad de compartir un lugar común de total heterogeneidad. Hay una solidaridad que aparece al compartir vivencias y fragmentos, contar y mirarse en reflejos forman la profecía de los espejos rotos que titula esta introducción y que da sentido al volumen: buscarse, verse, narrarse, descubrirse y analizarse. A través de las autoescrituras estas mujeres predicen la presencia de vínculos literarios y existenciales independizados de estructuras de control canónico académico y de género, para tejer así un futuro mediante relaciones de inspiración creadas por los vínculos de estos fragmentos que cada una representa. El papel de la persona que acude a estas páginas para estudiar, encontrar o buscar es el mismo: descubrirse dentro y en conjunto a otras maneras de mirar, posicionarse y verse en el mundo. La misión del volumen es cubrir un vacío existente en los estudios literarios, sociológicos y afectivos sobre las escritoras de manera intercultural e interdisciplinar.

LOS FRAGMENTOS DE ESTE VOLUMEN

Rescatar escritoras y escrituras de mujeres es una forma de desmontar estereotipos y contribuir a la reconstrucción de las identidades de mujeres dentro y fuera del canon

literario y académico. Lo que sigue a continuación es una serie de contribuciones que se centran en mujeres que se escriben y describen desde las autoescrituras de diversos países, estilos, formas y presencias con el objetivo de cubrir una ausencia en los estudios académicos existentes (cfr. Martín Martín, 2020; Escandell Montiel y Oliveira Días, 2020). Para favorecer el acercamiento de futuras investigaciones y la sistematización temática, la estructura que aquí se sigue se articula en cinco secciones que tienen el objetivo de mostrar la pluralidad de las distintas maneras de escribir y escribirse como mujer. La división sigue los siguientes epígrafes: “Memorias y nuevos mitos”, “Maneras de contarse”, “Violencias”, “Cartografías de diáspora” y “Modelos educativos y profesionales”.

“Memorias y nuevos mitos” se estructura de acuerdo con la manera en la que mujeres e investigaciones han buscado nuevos modelos que añaden referentes y destruyen los techos de cristal, silencio y ostracismo que sobre las mujeres escritoras se han establecido histórica y académicamente. Como sostiene Alice Walker, es importante que las narrativas se tejan como un lugar común que crece a través de jardines que ya estuvieron allí (1972: 403), que desde siempre han sido abono y que ahora son campo para florecer y establecer el refugio, el desván, a nuevas maneras de estudiar, contar e investigar. Walker también habla de la importancia de recordar para establecer una nueva memoria que evalúe lo que se había contado antes y las condiciones que así lo determinaron, pero que también incluya nuevas maneras de contar historias de mujeres que hagan entender el momento y hecho histórico de manera renovada (1972: 405-408).

Desde ese lugar reflexivo, las memorias en primera persona y las autoescrituras de mujeres no solo ofrecen revisiones y maneras de revisar, sino que también establecen nuevos mitos a los que y desde los que mirar(se), leer(se) y analizar(se). El artículo de Martina Lopez, “«Non mi posso permettere di essere modesta»: Lea Vergine e l'identità di donna intellettuale e di critica dell'arte contemporanea nell'autobiografia *L'arte non è faccenda di persone perbene*”, y el de Miriam Borham Puyal, “La mujer sin parangón: la construcción de una identidad original en *A Narrative of the Life of Mrs Charlotte Charke (1755)*”, presentan a dos mujeres que miran su vida, la cuentan y reflexionan sobre sus circunstancias cuestionando los porqués. En esa reflexión sobre ellas aparecen nuevos prismas y modelos que facilitan una labor de recordar más completa, holística y abierta a nuevos fragmentos de futuro. Lea Vergine es una crítica italiana contemporánea que recuenta y es testigo de todo el siglo XX y Charlotte Charke una actriz y mujer de teatro total inglesa del siglo XVIII que comparten en sus maneras de posicionarse una evaluación de situaciones temporales y lastres representacionales comparables. El capítulo de María Vicenta Hernández Álvarez, “*El collar de los días* de Judith Gautier: modelos sociales y literarios de la escritora”, recoge esta trayectoria añadiendo a una escritora francesa, Judith Gautier, que a caballo entre los siglos XIX y XX aúna la memoria y los nuevos mitos desde modelos sociales y literarios.

“Maneras de contarse” refleja la autoescritura de tres mujeres dentro y a través de sus comunidades en distintos lugares y momentos históricos. Esta sección propone tres modelos de narraciones *bildungsroman* en primera persona singular y plural que ofrecen contradiscursos (Martínez Quinteiro, 2011: 11-15) que buscan añadir fragmentos, deshacer nubes y también añadir nuevas espirales para entender qué lleva a narrarse desde la primera persona en femenino. Son contradiscursos porque se oponen, denuncian y prueban alternativas diferentes a las dadas en cuanto a ser, estar, contar y contarse en *bildungsroman*.

Paula Barba Guerrero analiza cómo la escritora Adrienne Kennedy y su propia familia desmontan las mentiras sobre la historia compartida y la práctica teatral en Estados Unidos en “Interpretar el testimonio: Adrienne Kennedy y el teatro de la doble herida”. De la misma manera, Paola Nigro estudia en “Autobiografie femminili e resoconti odeporici. Marianna Candidi Dionigi e i *Viaggi in alcune città del Lazio che diconsi fondate dal re Saturno*” la importancia de las crónicas y su fusión en la autobiografía para construir y proporcionar plataformas para ser, verse y escribirse. Antonio Daniel Juan Rubio e Isabel María García Conesa, en “Elementos autobiográficos en la obra de Zelda Fitzgerald”, desmontan el personaje silenciado y estereotipado de Zelda Fitzgerald para valorar y visitar los elementos de autoficción que ella misma daba sobre sí para establecer un paradigma desde el que recontar las razones por las que fue silenciada pero también los prismas sociales, políticos y literarios que llevaron a ello. La lectura en conjunto de estos tres capítulos proporciona un plano en tres dimensiones a través del cual mirar maneras de narrar(se) como *bildungsroman* que será de máxima utilidad para investigaciones teóricas sobre el tema.

“Violencias” recoge contribuciones que han estudiado alguna de las muchas formas con las que el patriarcado, las estructuras sociales, el capitalismo y ciertas lecturas esencialistas de la religión atacan a las mujeres (Zizek, 2008; Butler, 2021). La pintura *Interrogatorio* (1950), de Paula Rego, refleja lo que Elena Crippa ha llamado “la representación de torturas en el arte [...] en especial las sufridas por las mujeres” (2022: 15) y muestra el cuerpo de una mujer sentada en una silla a merced de dos hombres de pie, de los que solo vemos sus piernas y manos, uno de los cuales sujeta una pistola. Si, como dice Crippa, Rego representa el tormento “psicológico [que] dejará marcada la existencia de la víctima [como] testigo de injusticias y de torturas políticas”, esta sección busca mostrar la pluralidad de violencias a las que las mujeres hacen frente en la sociedad actual como consecuencia de una carga inadmisibles que, como dice Tishani Doshi, las mujeres sostienen y han heredado (2018).

La sección comienza con el artículo de Daniela Bombara, “*La mafia alle mie spalle* (1991) di Livia De Stefani tra autobiografia e autofiction”, y continúa con el de María-Isabel García-Pérez, “Un grito de denuncia contra la ‘ndrangheta: *Loro mi cercano ancora*, el relato autobiográfico de Maria Stefanelli”, para estudiar el fenómeno de las mafias en Italia desde la perspectiva de las mujeres y así discernir sus ausencias, la tiranía sufrida y los hilos comunes que estos fragmentos comparten con otros con-

flictos de violencias como consecuencia de fenómenos políticos y socioeconómicos. Giuliana Antonella Giacobbe denuncia otra manera de violencia, la de los crímenes de violencia de género y cómo representarlos, en “Autoficción en la prosa de Adelaide Bernardini: una manera inadvertida de denunciar la violencia doméstica en primera persona”. La sección funciona como interrogatorio, siguiendo la pintura de Paula Rego anteriormente referida, para posicionar cómo las mujeres son víctimas, testigos y también escritoras de testimonios con poder sanador para una supervivencia que no se conforma, sino que busca denunciar, ser rebelde y ofrecer modelos de resistencia a través de las maneras de contarse.

“Cartografías de diáspora” agrupa las autoescrituras de mujeres que habitaron en diversos lugares como parte de un desplazamiento forzoso, migración u otras vicisitudes. Robin Cohen sostiene que el fenómeno de la diáspora es un iceberg del que solo se ve el movimiento de las personas y del que hay que comprender qué hay debajo de esa línea (2008). De este modo, esta sección se zambulle en las modalidades y especificidades que Avtar Brah considera a la hora de tratar los fenómenos diaspóricos como cartografías que se yuxtaponen e influncian de manera recíproca (1996: 62). Esta parte del volumen considera a mujeres de geografías distintas que quizás compartan razones geopolíticas con rasgos y obstáculos comunes expresados en los apartados anteriores.

Giulia Di Santo, en “Elementi di transculturalità in *Aulò, canto-poesia dall’Eritrea di Ribka Sibhatu*”, y Carmen Petrucci, en “*My story di Gemma La Guardia Gluck. Un’autobiografia americana tra le due sponde dell’ Oceano Atlantico*”, presentan dos mujeres que ocupan, cardinalmente, cuatro lugares y distintos momentos pero que se narran desde espacios comunes en el uso de la primera persona. Por otra parte, el antisemitismo experimentado por Lena Gorelik en su propia diáspora es analizado por Juan Manuel Martín Martín en “Autoficción y transculturalidad en la narrativa de Lena Gorelik” para entender cómo los patrones de migración y exclusión crean unas particularidades para contar o no estas experiencias y las condiciones experimentadas, tal y como relata también Sara Casco-Solís en “Migration, Identity, and Writing in Annahid Dashtgard’s *Breaking the Ocean: A Memoir of Race, Rebellion, and Reconciliation* (2019)” respecto al triple viaje de Annahid Dashtgard. La posibilidad de reconciliación se torna en manera de convertirse, transformar y narrarse dentro de, quizás, unas nuevas posibilidades para una primera persona en singular que abre puertas a otras en plural.

“Modelos educativos y profesionales” recoge las posibilidades de transformación, cambio y subversión innatas a la literatura y las posibilidades abiertas por figuras de cambio que fueron silenciadas y luego inéditas para que otras pudieran seguir contando y cambiando. El activismo y la posibilidad de cambio real aparece recogido en la revisión que Milagro Martín-Clavijo realiza en “Yo y la otra. Autobiografía y heterografía en *Sorelle* de Ada Negri” y en la que lleva a cabo Ilenia Del Gaudio en “Narrazione come istruzione. Le memorie formative di Ida Baccini”. Ambas presentan escritoras

que escriben autobiografías como instrumentos de acción transformadora porque cambian, se rebelan y ofrecen nuevas plataformas narrativas y de ser y convertirse.

Clarissa Maria Leone, en “Giulia Bigolina: una scrittrice cinquecentesca dimenticata”, y Francesco Maria Pistoia y Carla Tirendi, en “Solo io posso scrivere la mia storia: amore e morte in Oriana Fallaci”, posibilitan el reconocimiento de escritoras y testimonios que amplían no solo el *collage*, sino la posibilidad de nuevos modelos en el horizonte de cambio y acceso a la participación social de las mujeres. Pablo García Valdés, en “Elementos (auto)ficcionales y libertad individual en *Il merito delle donne*, de Modesta Pozzo”, y Serena Todesco, en “Elsa de’ Giorgi, antidiva-scrittrice, tra impegno e performance autoriale”, relacionan la posibilidad de educarse y desarrollarse profesionalmente. Leonor Sáez-Méndez documenta la posibilidad de hacer y cambiar desde el pacifismo en “Bertha von Suttner, frente a la violencia, convivialidad” e Inés Rodríguez-Gómez, en “Narrar y narrarse. El autobiografismo en la escritura de Grazia Deledda”, documenta cómo abrirse camino como escritora a pesar de las dudas. En definitiva, en la revisión de antiguos y futuros modelos de autoescrituras producidas por mujeres se ofrecen maneras de narrar y narrarse en primera persona para recuperar, reconciliar y estipularse en sujeto de cambio y acción para el futuro.

LA PROFECÍA DE LOS ESPEJOS ROTOS, LA POSIBILIDAD DE QUE SE FRAGMENTEN MÁS

Al igual que en el *collage* *La batalla de Alcazarquivir* (1966) —en el que la artista Paula Rego representa dicho acontecimiento datado en 1578— “se celebran las actividades cotidianas de las mujeres” (Crippa, 2022: 15) y se *revisioan* las atrocidades cometidas y la narración bélica, este volumen pretende completar un *collage* en el que era necesario aportar la visión de las mujeres en distintos lugares y momentos, mujeres que se cuentan a sí mismas para *revisioan* la historia.

Queda abierto este *collage* para que no haya silencios, para que haya cada vez más fragmentos y espejos rotos para que aumenten los reflejos, las maneras de contar y, sobre todo, la manera de mirarnos a través de testimonios y redes inclusivas y amistosas, como esas nubes de las que habla Martín Gaité. Es la voluntad y la profecía de este volumen fragmentar creencias, ampliar perspectivas y permitir un reflejo más inclusivo e interdisciplinar respecto a las autoescrituras de mujeres en primera persona.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AHMED, Sara (2017). *Living a Feminist Life*. Durham: Duke University Press.
- BRAH, Avtar (1996). *Cartographies of Diaspora*. Londres/Nueva York: Routledge.
- BUTLER, Judith (2021). *The Force of Non-Violence*. Londres/Nueva York: Verso.
- COHEN, Robin (2008). *Global Diasporas*. Londres/Nueva York: Routledge.
- CRIPPA, Elena (2022). “Fantasía y Rebelión”. En Elena Crippa (ed.), *Paula Rego*, pp. 10-21. Málaga: Museo Picasso Málaga.
- DOSHI, Tishani (18 de octubre de 2018). “Every Unbearable Thing.” *Open The Magazine*. Recuperado de <https://openthemagazine.com/essay/every-unbearable-thing/> [Fecha de consulta: 19 de octubre 2021].

- ESCANDELL MONTIEL, Daniel y OLIVEIRA DIAS, Sofía Raquel (coords.) (2020). *Voces e identidades exocanónicas (1880-1920). Recuperando (auto)narrativas femeninas de los márgenes*. Valencia: Tirant Humanidades.
- GINZBURG, Natalia (1984). *La città e la casa*. Turín: Einaudi.
- GIROUX, Henry (2004). "When Hope is Subversive". *Tikkun*, 19(6), pp. 38-39.
- MARTÍN GAITE, Carmen (2004). *Nubosidad variable*. Madrid: Anagrama.
- MARTÍN MARTÍN, Juan Manuel (coord.) (2020). *Memoria traumática: visiones femeninas de guerra y posguerra*. Madrid: Dykinson.
- MARTÍNEZ QUINTEIRO, M.^a Esther (2011). "Discursos y contradiscursos. Las relaciones de género". En David Hidalgo Rodríguez, Noemí Cubas Martín y María Esther Martínez Quinteiro (eds.), *Mujeres en la historia, el arte y el cine: discursos de género, variantes de contenidos y soportes: de la palabra al audiovisual* (pp. 11-33). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- WALKER, Alice (1972). "In Search of Our Mothers' Gardens". Angelyn Mitchell (ed.), *Within the Circle. En An Anthology of African American Literary Criticism from the Harlem Renaissance to the Present* (pp. 401-409). Durham: Duke University Press.
- ZIZEK, Slavoj (2008). *Violence*. Nueva York: Picador.

colección

INTERLINGUA

Director: PEDRO SAN GINÉS AGUILAR • EMILIO ORTEGA ARJONILLA

- 325 INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS
Cuéllar Lázaro, Carmen (ed.)
- 326 POUR UN CHANGEMENT DANS LA DESCRIPTION DE LA MORPHOLOGIE DES VERBES EN FRANÇAIS
Susó López, Javier (coord.)
- 327 (RE)CREADORAS. UNA MIRADA SOBRE LA ESCRITURA Y LA TRADUCCIÓN DESDE EL SIGLO XXI
Atalaya Fernández, Irene; Lojo Tizón, M.^a del Carmen; Travieso Ganaza, Mercedes (eds.)
- 328 53 *TERMINOCKIANOS*. TERMINOLOGÍA *HITCHCOCKIANA*: UNA PELÍCULA, UN TÉRMINO CLAVE... O NO
Contreras Blanco, Fernando
- 329 MUJERES Y DOCUMENTOS: CLAVES PARA EL ANÁLISIS DE LA PROTECCIÓN DE LA MUJER EN LA HISTORIA
Marchant Rivera, Alicia (coord.)
- 330 REPRESENTACIONES DE LO FANTÁSTICO Y SU DEFINICIÓN EN LA NARRATIVA
Hirte, Ricarda
- 331 LOCALIZACIÓN PARA LINGÜISTAS Y TRADUCTORES
López Rodríguez, Clara Inés
- 332 LA OBRA DE ORONCE FINÉ EN ESPAÑOL
Sánchez Martín, Francisco Javier
- 333 FORMAS FLUIDAS
Redondo Olmedilla, José Carlos

colección:
INTERLINGUA

334

Dirigida por:
Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

Las autoescrituras son narraciones que una persona hace sobre sí misma más allá de la confesión o el autorretrato, pues se ofrece, cuenta o representa una realidad creada con palabras en la que habitar(se). *Mujeres y autoescrituras: recreaciones literarias en primera persona* presenta un estudio académico interdisciplinar sobre las maneras en las que las mujeres se han contado a sí mismas y sus realidades desde la primera persona.

Este volumen crea redes transnacionales a través de distintas épocas históricas para comparar obstáculos, logros y testimonios en una selección de autoescrituras creadas por mujeres con un compromiso humanista que busca responder al qué, cómo y por qué fueron escritas. Partiendo de la certeza de que la literatura y la escritura presentan y resignifican las maneras de habitar y situarse en el mundo, los capítulos de esta obra tejen distintas maneras de transformación individual y comunitaria, entrelazándose en cuanto a los siguientes ejes temáticos: la transmisión de memoria, la creación de nuevos mitos, las técnicas narratológicas, las violencias, las cartografías de diáspora y los modelos educativos y profesionales.

La selección de escritoras y estudios permite recomponer un espejo cada vez más poliédrico en la representación cultural de las mujeres. Además, ofrece una plataforma crítica diversa que no se conforma, pues este libro busca fragmentar creencias, ampliar perspectivas y permitir un reflejo inclusivo desde distintas perspectivas para entender, recuperar, abordar y conjurar la importancia de las autoescrituras de mujeres en primera persona.



COMARES
editorial

ISBN 978-84-1369-545-7



9 788413 695457